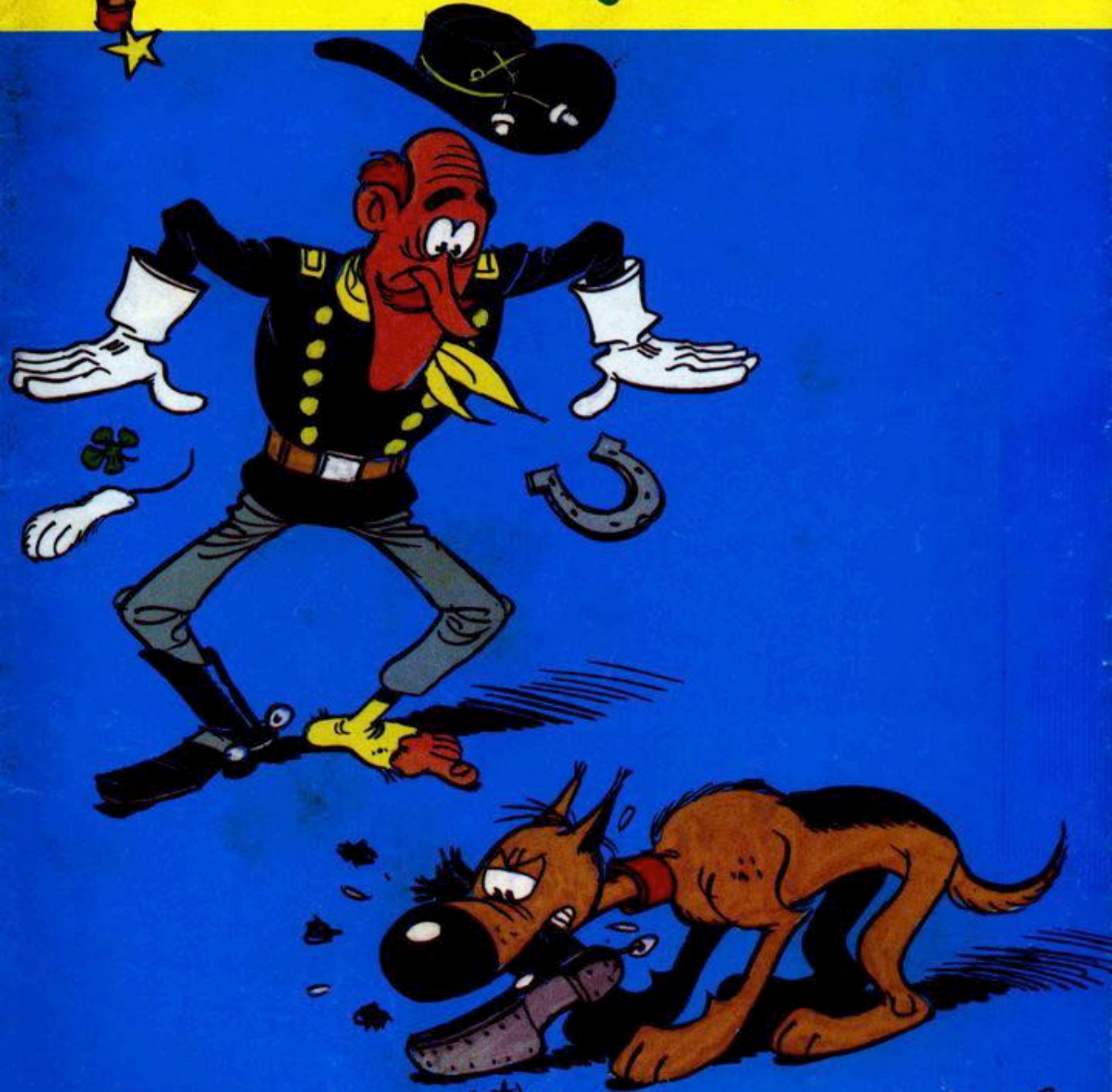


LUCKY LUKE (RANTANPLAN)



CON VẬT HÊN



X. FAUCHE - J. LETURGIE

MORRIS



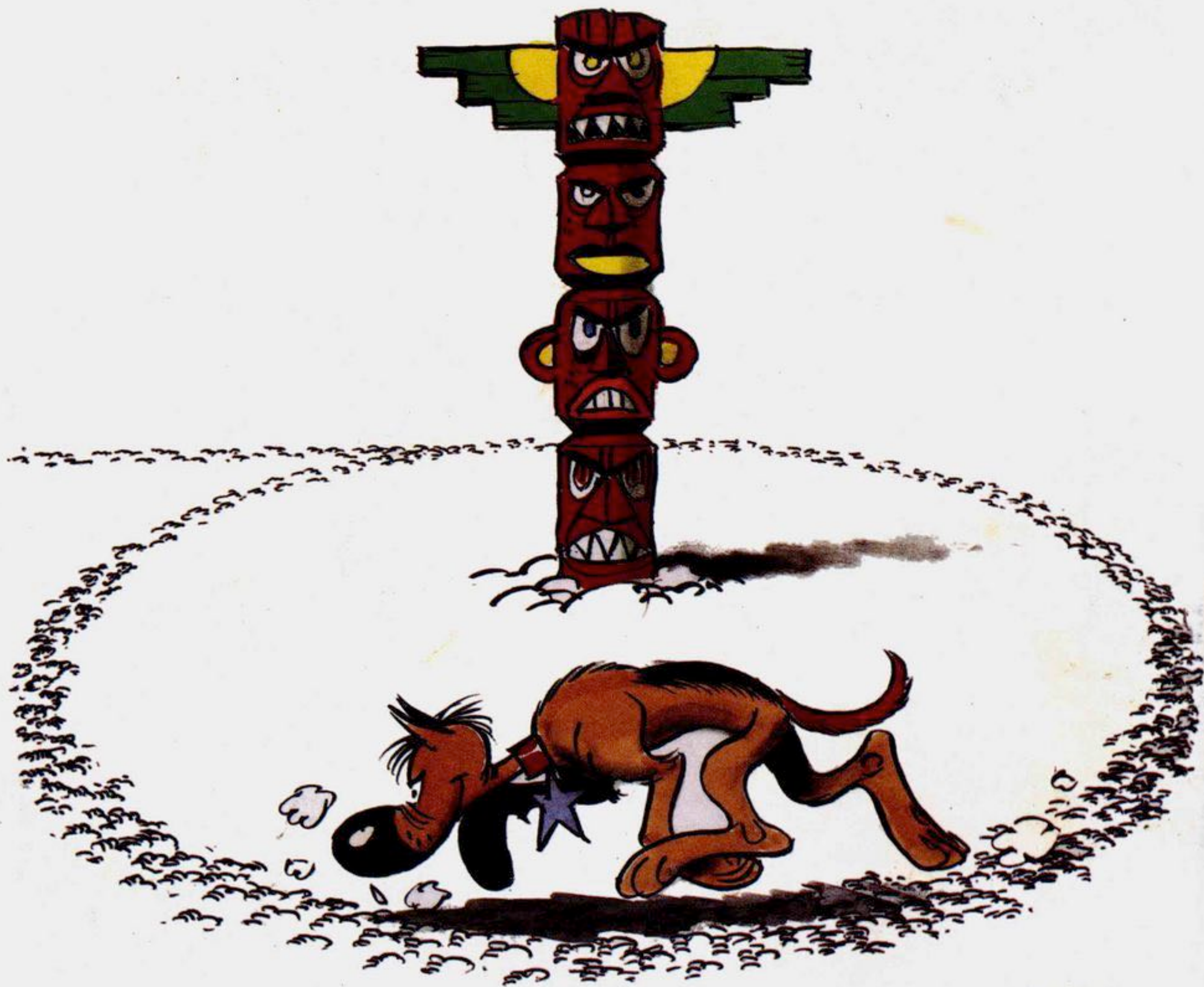
Service Culturel et de Coopération
Ambassade de France à Hanoi

LUCKY LUKE (RANTANPLAN)

CƠN VẬT HÊN

Nguyên bản	:	LA MASCOTTE
Vẽ tranh	:	MORRIS - M. JANVIER - F. GARCIA
Kịch bản	:	X. FAUCHE - J. LETURGIE





RANTANPLAN

CON CHÓ NGỐC NHẤT MIỀN TÂY... LẦN MIỀN ĐÔNG

CON VẬT HÊN

TRUNG ĐOÀN KỲ BINH LƯU TỬ CÙNG LÃ GƯỖNG MẶT HẮNG ĐÁU CỦA NỀN VĂN MINH TRÊN MỘT LÃNH THỔ KHÁC NGHIỆT, ĐÃ THỂ HIỆN RÕ TRONG SỰ LỊCH SỬ CỦA MÌNH, MỖI QUAN TÂM KHÔNG NGỪNG VỚI NHỮNG ĐỘ LẠC BẠN XỬ CỦA MIỀN TÂY XÃ XÔI...



...CÁC TƯỚNG LÃNH SỬ DỤNG NGHỆ THUẬT NGOẠI GIAO THANH CÔNG MỘT CÁCH HIỆM THẬT...



...THÌ NGƯỜI TA LẠI KHÔNG BIẾT CÔNG TRANG THUỘC VỀ...



HỘT CUỒM, NƯỚC CÓ LỬA, THUỐC LÁ...CHỦ?



...TẠI NÀNG KHIẾO LÉO CỦA NHỮNG NGƯỜI CHỈ HUY...



...NHƯNG NẾU NHỮNG THANH CÔNG VÔ CÙNG RỤC RỖ VÀ THƯỜNG XUYÊN...



(*) CUỘC THẢO LUẬN CỦA NGƯỜI DA ĐỎ... HAY THUỘC VỀ CON VẬT HÊN MÃ MỌI TRUNG ĐOÀN ĐỀU CÓ...



LẦN TỚI, SITTING FULL CHƠI ĐÁU VỚI ĐÀN TÁ HOẶC FIFI, CHỨ KHÔNG CHƠI ĐÁU VỚI ĐÀN TÁ VÀ FIFI.



...ĐOÀN KỲ BINH THỦ? KHÔNG THOÁT KHỎI QUY LUẬT NÀY...



THẾ NÀY, TỔNG THỐNG HIỆP CHỨNG QUỐC CHO BIẾT SẼ ĐÍCH THÂN ĐẾN ĐÂY PHỄ CHUẨN HIỆP ƯỚC VỚI NGƯỜI SIOUX VÀO NGÀY 30 THÁNG 5 TỚI.



THẬT LÀ VẺ VANG CHO TRUNG ĐOÀN TA!

ĐÍCH THÂN TỔNG THỐNG JAMES A. GARFIELD À?

LỊCH SỬ SẼ GHI NHỚ MẠI TÊN NGÀI.

TÔI RẤT VUI LÒNG ĐƯỢC LẤY THÊM MỘT MIẾNG BÃNH NỮA.

NHÂN DỊP NÀY, CHẮC CHẮN TỔNG THỐNG SẼ SẴN SÀNG ỦI AI THƯỜNG HUY CHƯƠNG CHO MỘT SỐ TRONG CÁC ANH MÃ TA SẼ LỰA RA ...

...ĐẠI TÁ DỪNG BÃNH À?



THỪA ĐẠI TÁ!
THỪA ĐẠI TÁ!



KHÔNG ĐƯỢC VÀO VẤN PHÒNG ĐẠI TÁ CỦA MINH NHƯ VẬY, TRUNG SĨ. YÊU CẦU TRUNG SĨ THÔNG BÁO TRƯỚC KHI VÀO.



TA PHÁT TRUNG SĨ BỐN NGÀY ĐỂ GHI NHỚ LÂM BÀI HỌC!



GÌ THẾ?

TRUNG SĨ JOHNSON XIN ĐƯỢC TIẾP KIẾN ĐẠI TÁ!

CHO VÀO.



KÍNH THỪA ĐẠI TÁ.

TA NGẠC NHIÊN LÂM, TRUNG SĨ À!



TA HI VỌNG TRUNG SĨ SẼ KHÔNG LÂM PHIÊN MỌI NGƯỜI THÊM MỘT LẦN NỮA KHI CHỈ ĐỂ YÊU CẦU THÊM PHẦN XI ĐÁNH GIẤY... TRUNG SĨ BÁO CÁO ĐI!...

TÔI RẤT TIẾC PHẢI BÁO CÁO CHO ĐẠI TÁ BIẾT VỀ VIỆC FIFI XỊ ĐÃ BIẾN MẤT.



CON VẬT HÊN CỦA CHÚNG TA!

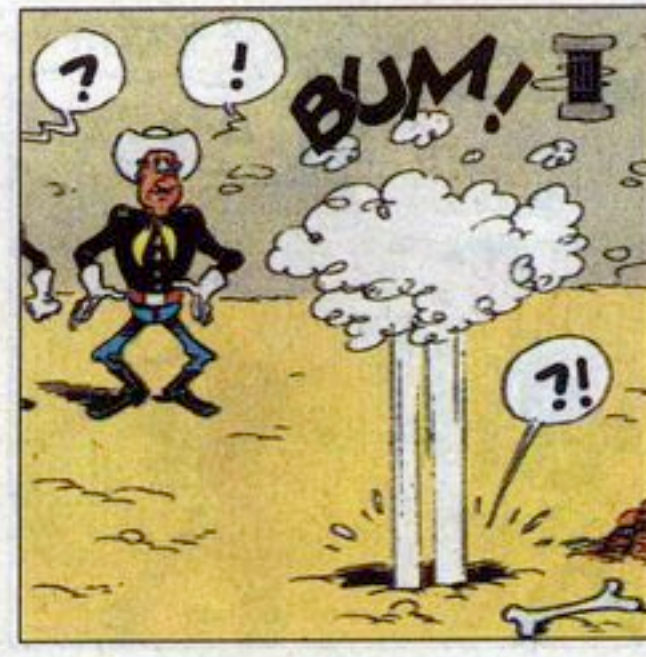
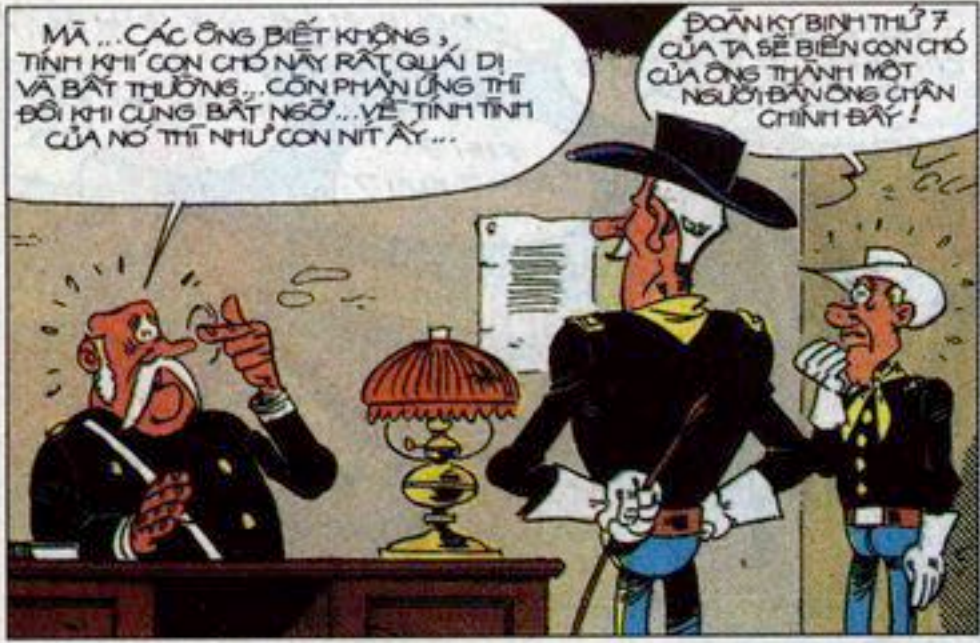


VỚI NHỮNG PHƯƠNG PHÁP TÌM KIẾM CỰC KỲ SÁNG TẠO ...



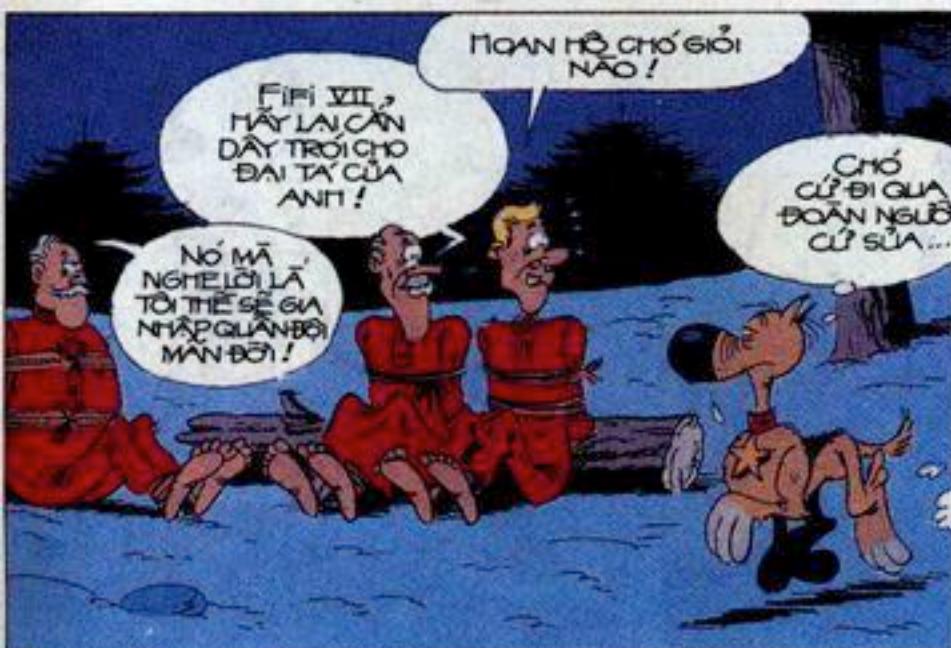
...NGƯỜI TA VẪN ĐÁNH PHẢI CHẤP NHẬN SỰ THẬT HIỆN NHIÊN...

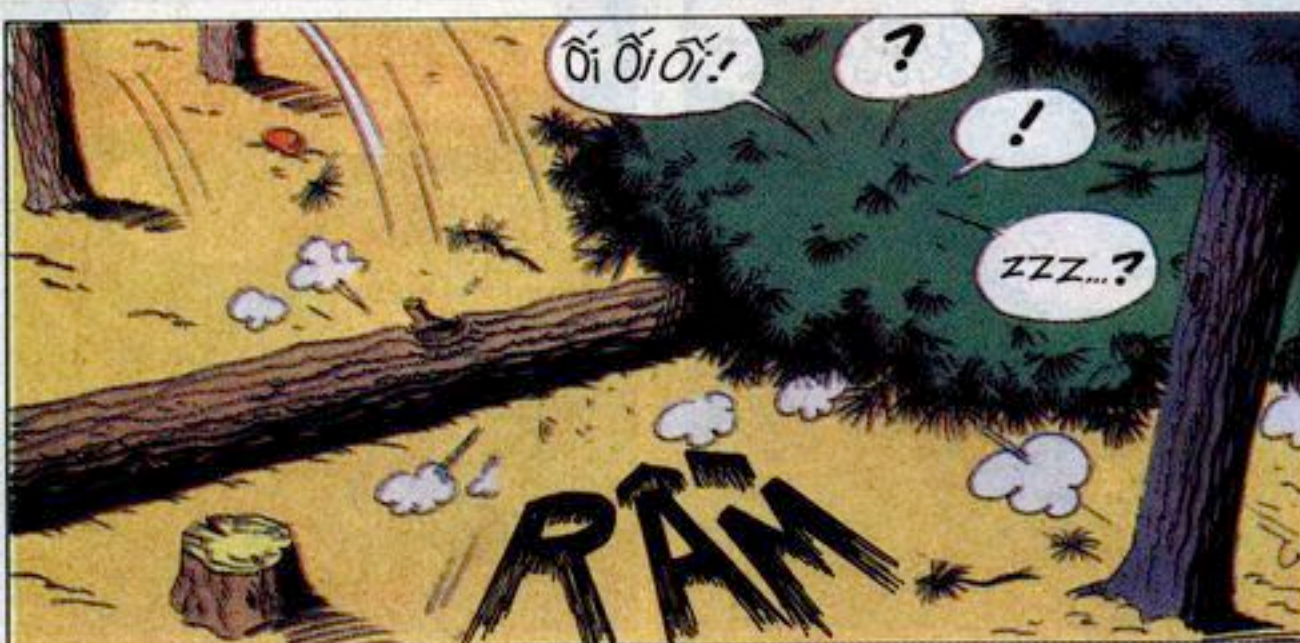


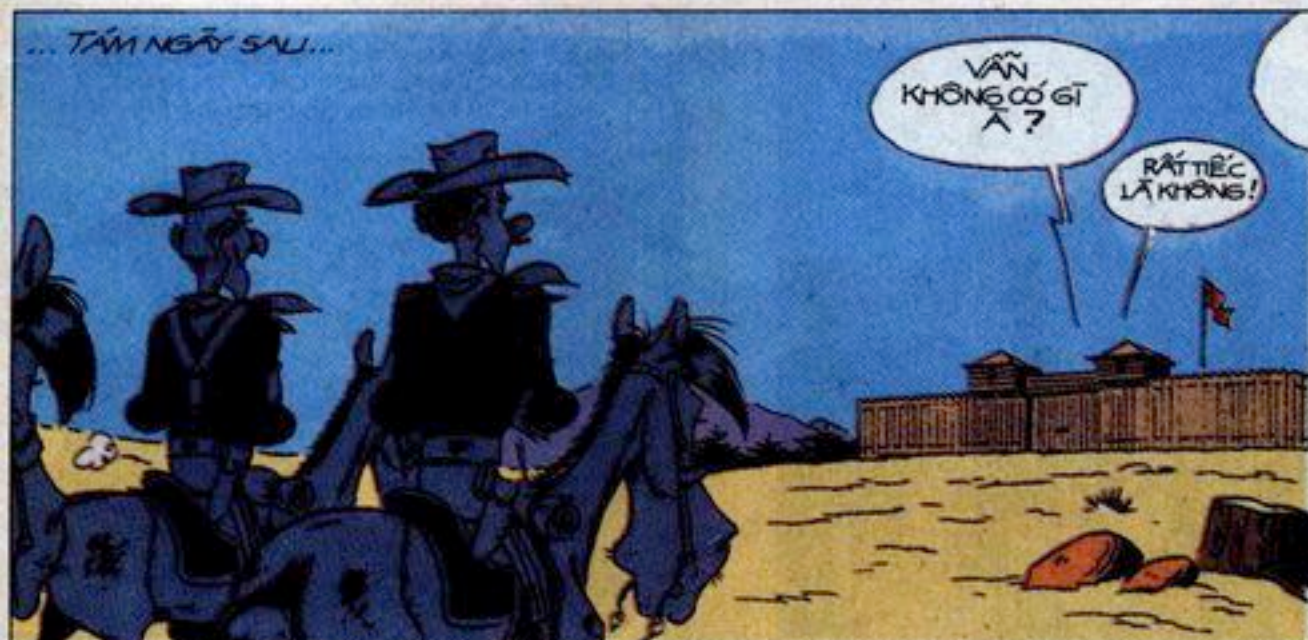


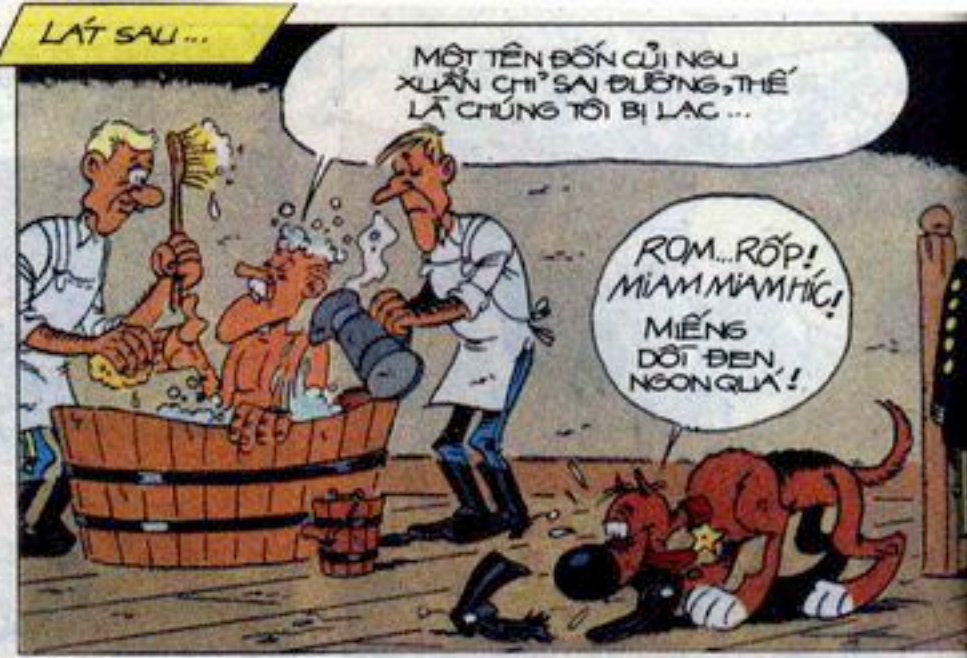










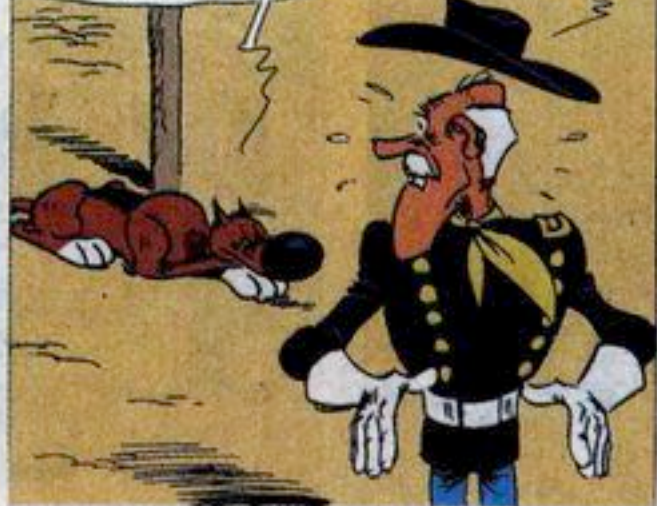


... NHƯ VẬY, DANH DỰ CỦA ĐOÀN KỸ BINH
THỨ 7 SẼ ĐẠT ĐỈNH CAO NHỜ TÍNH KỶ
LUẬT, LÀ BIỂU HIỆN CỦA LÒNG
CAN ĐẢM, VẬ ...



RON RON RON
ZZZZZZZZ

?!



Ý THỨC YÊU NƯỚC ĐẶC BIỆT
LÂM SAO! BẰNG BÀN NẶNG, NÓ ĐÃ
BIẾT CHỌN NƠI Ở NGAY DƯỚI
CHÂN CỘT CỜ! ...



ZZZZZZ
RON RON

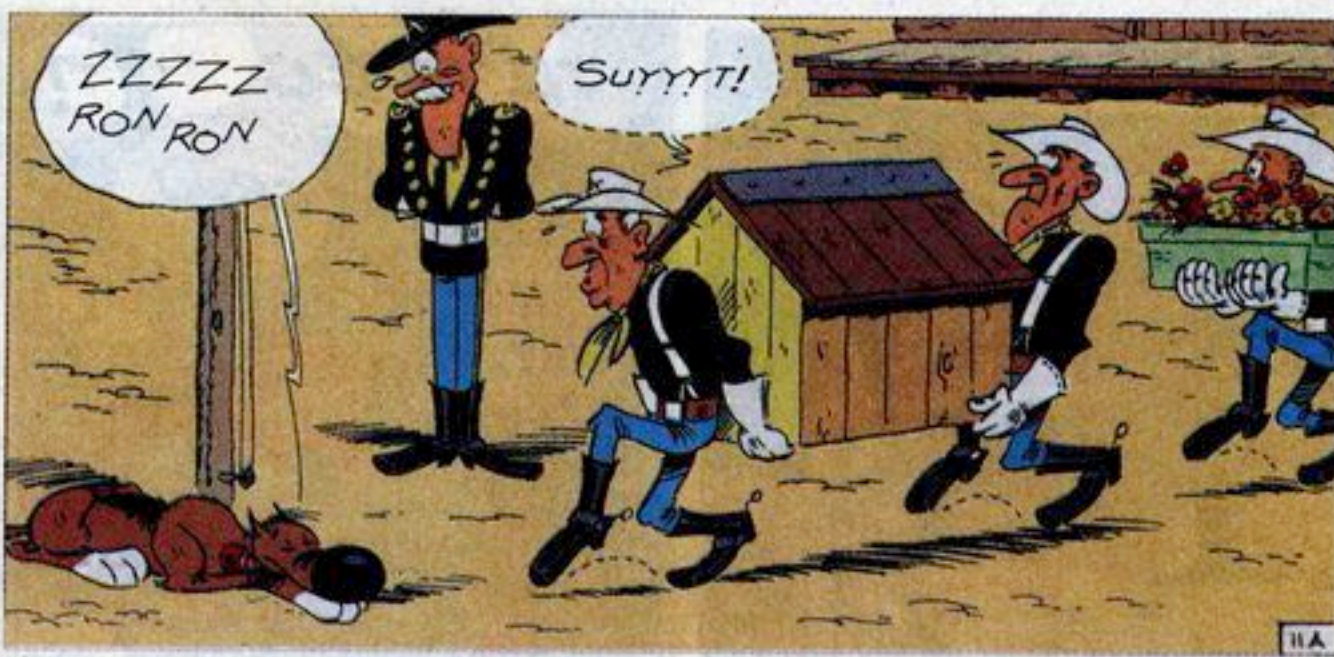
ĐEM CHUÔNG CỦA
FIFI VII
LẠI ĐÂY!

TUÂN LỆNH,
THỦA ĐÀ TÁ!



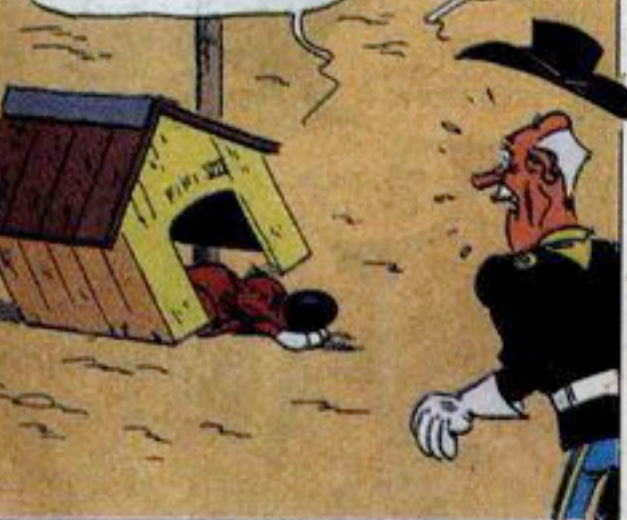
ZZZZZZ
RON RON

SURRYT!



ZZZZZ RON
ZZZZZZ

?



ROON ROON
ZZZZ ...



CHO GỌI THỢ MỘC ĐẾN, TA PHÁT ANH
BỐN NGÃY, BROWN!

RỒ, THỦA
ĐÀ TÁ! CẢM
ƠN ĐÀ TÁ!







...A, TURNER!
BAO GIỜ CŨNG ĐÚNG
HẸN CẢ!

KHÔNG GI BẮNG BUỒN
BÁN NHỎ ĐỂ CUNG
CHIỀU KHÁCH HÀNG...



VẪN KHÔNG CÓ
TÍN TỨC GI VỀ
FIFI VI HẢ?...
BUỒN
THẬT.



...CỨ THẤY CON VẬT HẸN MỚI MÃ ĐAI TÁ
LŨNG ĐAU RA, LÃ NUỐI TIẾC NÓ MÃI...

QUỶ SỬ!

!!

NHOÀM
NHOÀM
RỘT...



KHÔNG ỔN HẢ,
TURNER?

LẠI PHẢI LÃM
TỪ ĐẤU!

?



NẾ, CON CHÓ NÀY, CHẴNG CÓ
GIỐNG DIẾC GÌ CẢ. TRÔNG NHƯ LẠI
NỬA SÓI NỬA CHÓ HOANG ẤY...

MÃI MỚI GẶP
MỘT TAY MẶT MÃY
DỄ THƯƠNG!



BẢO ĐẢM
KHÔNG PHẢI LÃ
CHÓ ĐỂ MANG
ĐI THÌ.

LÃM SAO ĐỂ ĐUỔI
NÓ ĐÂY?

NHÌN LÃ BIẾT
NGAY ANH NÀY
ĐÃ NHỮNG ĐỨC
TÍNH CAO ĐẸP NHƯ
SỰ THẮNG THẦN
VÃ LÔNG THẦN
THẬT...



MÃ NÓ CHỈ BIẾT ĂN THÔI...

!

HẾT SẤY!
CÁ
TUYẾT!



HAY HAY LÃ...

VẬY HẢ?

RỘP!
MIAM!
LỰC!



TÔI GIÚP ANH BUNG
THỰC PHẨM VÀO
NHÃ HẢ?

KHỎI, TUI
QUEN RỒI.

MIAM!
Ơ!



HIỂU RỒI!
ĐÂY LÃ MẢNH
ĐỂ ANH ẤY GẶP
RIÊNG MÌNH.



...KÍNH ĐẠI TÁ... TUI...
ĐANG CHO CON VẬT HÊN
CỦA ĐẠI TÁ... ẶN Ặ!

CON CHÓ GIỐNG
RẤT DỄ THƯƠNG PHẢI
KHÔNG ?

KHÔNG SAO
YÊN THÂN NỔ
TRONG 5 PHÚT
CHỨ...

ANH KHÔNG BIẾT CÁCH RỒI...
ĐỂ TA CHỈ CHO XEM...

NHUNG...

HẮN ẶN CƯỚP
CỦA BẠN MINH...!

...MỘT MUỐNG CHO
ĐẠI TÁ DỄ THƯƠNG
NÀO...

MINH KHÔNG
ĐUNG VÀO THỨ
ĐÓ BỊ ẶN CƯỚP.

...NÓ KHÔNG CHỊU ẶN !
MÃ CỐ VỀ NGON ĐẤY !

NHÌN ĐÂY, FIFI VII.
RỤP...

...Ơ, XIN LỖI ĐẠI TÁ,
TUI PHẢI ĐI ĐÂY !

QUÂN
ẶN CƯỚP !
HẮN ẶN MẤT
PHẦN MINH !

?

MMMZZZ !!

?

HẮN BỊ
TRÚNG GIÓ
RỒI !

RON ZZZZZZ

RHUM

MAY CHO HẮN LÃ MINH CÓ QUA MỘT KHÓA
CẤP CỨU TRÊN NỤI. HẮN SẼ TỈNH LẠI
TRONG NHẮY MẮT THÔI...

TỐC!
TỐC!

...NGAY LÚC ĐÓ...

THANH TRA ĐỘT XUẤT ! HÃY BÁO CHO ĐẠI
TÁ BIẾT LÃ TƯỚNG PATTERSON YÊU CẦU
GẶP ÔNG TA NGAY TỨC THÌ !



...ĐẠI TƯỚNG PATTERSON RẤT GIẬN DỮ LÚC BỎ VÉ. ĐẠI TƯỚNG NÓI LÃ NẾU CÓ BẤT CỨ CHUYỆN GÌ XẢY RA TRONG THỜI GIAN TỔNG THỐNG ĐẾN ĐÂY, THÌ ĐẠI TÁ PHẢI CHIU TRÁCH NHIỆM...

NÓI NHỎ CHỨ, BROWN...

MONG NGỰA CỦA ĐẠI TÁ ĐÂY A...

FIFI VII RA SÀO RỒI?

ĐẠI TÁ CỨ YÊN TÂM. BÁC SĨ ĐÃ KHẮNG ĐỊNH...

...LÃ CHỖ NÓ VÔ Ý CẦN ĐẠI TƯỚNG SẼ KHÔNG ĐỂ LẠI BẤT CỨ DI CHỨNG NÀO CHO NÓ A...

THẾ THÌ TỐT!

...TỐT LẮM! TA SẼ ĐÍCH THÂN ĐI KIỂM TRA Ở PHÍA BỌN DA ĐỎ... TỔ CHỨC ĐỘI TUẦN TRA NÀO!

ANH SẼ ĐI VỚI CHÚNG TÔI ĐÂY, FIFI VII A!

A!
ÔNG BẠN VUI TÁNH ĐÂY...

ÔNG XẤY LẠI CHẾ TRÒ GIỮA CHO MÌNH VUI NHÌ?

THỪA ĐẠI TÁ! CON VẬT HÊN VỪA BƯỚC DƯỚI CẦU THANG!

Ôi ôi!

TẠI HỌA RỒI !!!

PHẢN NHANH CHÓNG XẢ XUI THÔI!

CHẠM VÀO BÀN CHÂN THỎ CỦA TA NÀO, FIFI...!

ÀNHÀ?
SÀO LẠI VÀO GIỜ NÀY?

**RỘP!
MIAM!
LỰC!
KHÔNG TỆ!**

AAAAAA...

LẦN TỚI, ĐẠI TÁ CHO NÓ CHẠM VÀO CÁI MÓNG SẮT CỦA ĐẠI TÁ VẬY...

TA PHÁT ANH BỐN NGÀY...

MIAM!
RỘP!
LỘC!

LẮT SAU...

Ơ...ĐÀ,
XIN LỖI ĐẠI TÁ...

SAO NỮA
BROWN...

...XIN PHÉP ĐƯỢC NHẮC
RẰNG ĐẾN GIỜ DỪNG TRÃ
CỦA ĐẠI TÁ RỒI Ạ...?

CHẾT TIẾT,
ĐÚNG ĐÂY, KHÔNG
NÊN CHẬM TRỄ!

MỘT LẮT SAU...

MỘT CHÚT SỮA,
THỪA ĐẠI TÁ?

MỘT LỚP MÓNG
THÔI, BROWN, MỘT
LỚP MÓNG THÔI...

ĐƯỜNG BAY KỸ TÀI LÃM SAO!
BỘ LÔNG RỤC RỞ THẾ NÀO ẤY!

?

Ầ>NNNG!...

BONG!!

LẮT SAU...

THỪA ĐẠI TÁ!
THỪA ĐẠI TÁ!

VIỆC GÌ?

CON VẬT HÊN CỦA CHÚNG TA, FIFI
VỊ BIẾN MẤT RỒI!

TIỆN HÀNH TÌM KIẾM THAY VÍ CÚ NGẮN NGƯỜI RA!

Ồi Ồi...

FIFI VII!

FIFI VII!?

NẾU KHÔNG CÓ SÁNG KIẾN QUẠI QUÝ DỪNG LẠI ĐỂ UỐNG TRÀ CỦA ANH, THÌ CHÚNG TA ĐỀU PHẢI Ở TRONG TÌNH TRẠNG NÀY. TA PHÁT ANH 4 NGÀY ĐÂY, BROWN...

CÁM ƠN NGÃI, THƯA ĐẠI TÁ!

FIFI VII?

FIFI VII?

FIFI VII

VÀI GIỜ SAU...

TÀ LÃ NÀY?
TA Ở ĐÂU VẬY?
TA ĐI ĐÂU ĐÂY?

HỌ BỎ RƠI MÌNH RỒI!

...NHUNG NHỜ TÔI ĐÁNH HƠI, MÌNH SẼ TRỞ VỀ NHÀ TRONG THỜI GIAN NGẮN KỶ LỤC THÔI...

HAI NGÀY TRÔI QUA...

TÔI GẶP CON VẬT SẮP CHẾT KHÁT NÀY Ở CÁCH CON SÔNG CÓ HAI GIẤY MƠI...

NÓ CÓ VẼ HIỀN ĐẤY!

GIỐNG CHIM GÌ NGỘ QUÁ! THƯỜNG THÌ DƯỚI LÔNG VŨ, CÓ GÃ TÂY TRÔNG MÃ!

BỘ LÔNG CỦA NÓ TRÔNG NHƯ BÓ RỪNG LŨN, CÓN MŨI CỦA NÓ THẲNG NHƯ CHỖN HỒI ẤY

?

GỜM QUÁ!!
CON QUÁI VẬT!

?

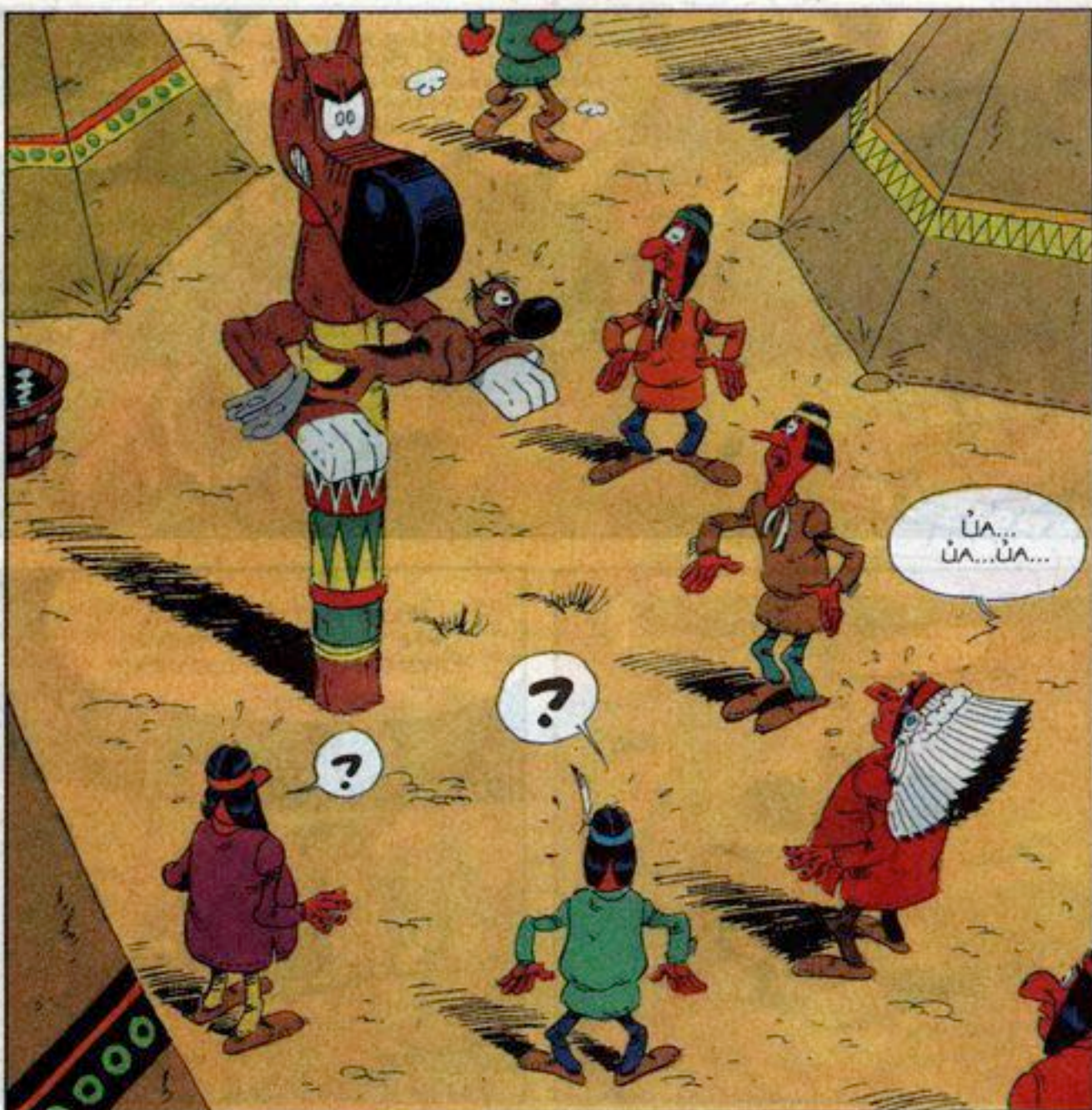
ẶNG! ẶNG!

Ai CỨU TÔI!

!

!!

!!!



CON TRẠI THẦN LINH TỐI CAO KHÔNG BAO GỜ NẮP SAO ?

ĐƯỜNG ĐI CỦA THẦN LINH TỐI CAO LÃ KHÔNG THỂ BIẾT ĐƯỢC...

ĐẶN CỪU!

CÁCH SĂN MỠI NÀY HOÀN TOÀN TRÁI NGƯỢC VỚI CÁC LOGIC !

CON TRẠI THẦN LINH TỐI CAO KHÔNG BIẾT LOGIC LÃ GI CẢ.

Í, KHÔNG PHẢI LÃ CỪU. CỪU PHẢI CÓ LEN KHẮP NGƯỜI CHỜ...

...KHÔNG PHẢI LÃ NGỰA. VÌ NẾU ĐÚNG LÃ VẬY, THÌ MÌNH ĐÃ LÃNH MỘT CÚ ĐÁ RỒI...

?

THOÁNG KHÍ NẾ, NHÓC CON !

!!

PHIIII...

ĐỒNG CỎ CỦA MỌI NGƯỜI CHỨ BỘ !

!!

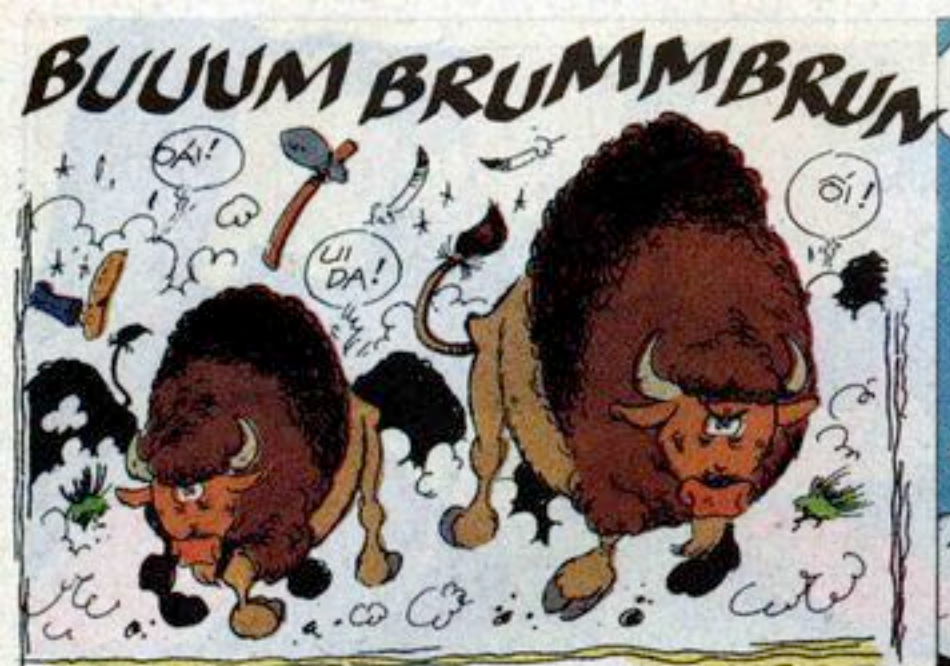
PHẬP!

...CON TRẠI THẦN LINH TỐI CAO KHÔNG RỒI ! NGÃI DỒN CHO BỘ LẠC MÌNH THỨC ĂN CỦA NHIỀU CON TRẮNG !...

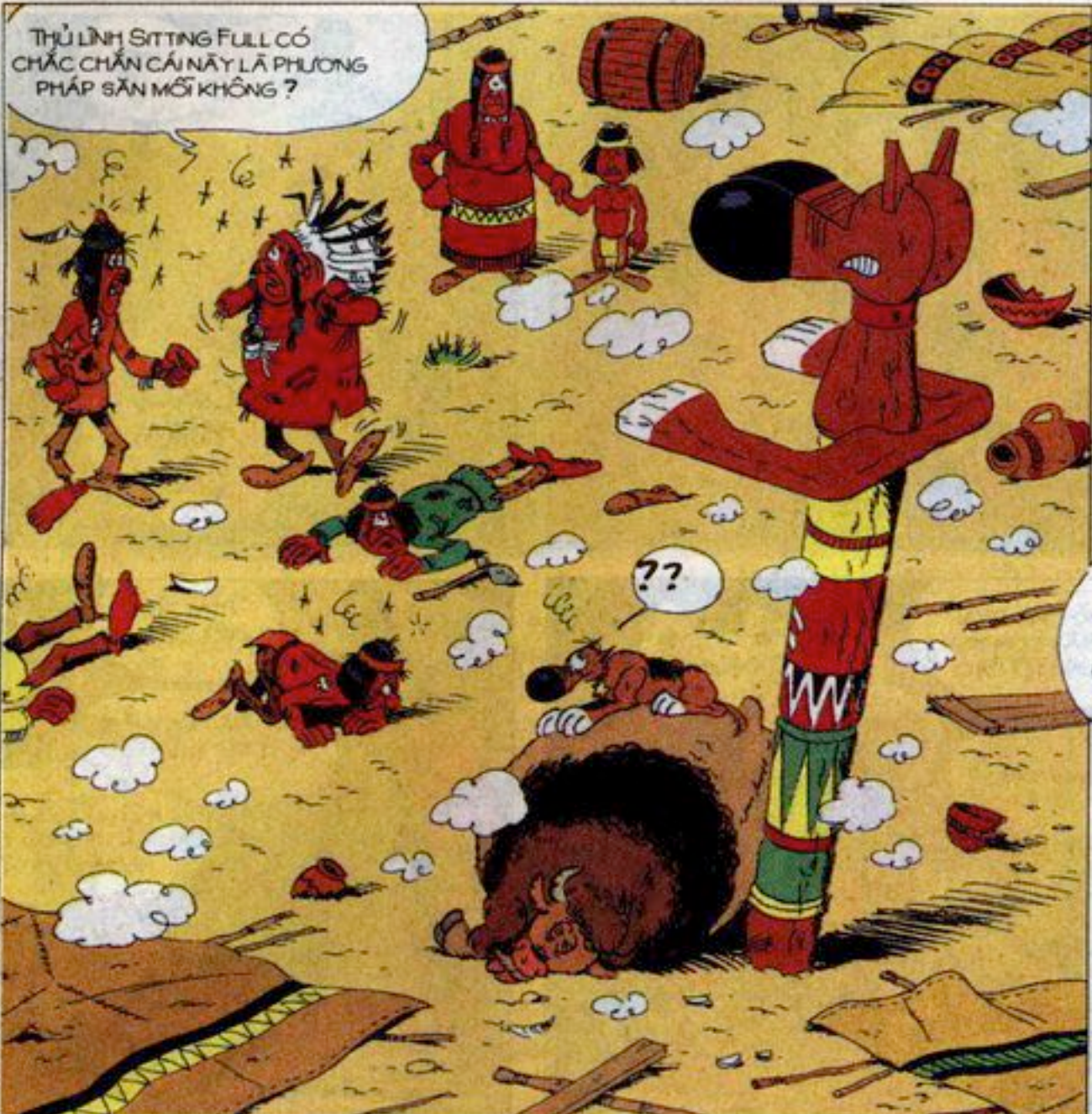
PHƯƠNG PHÁP SĂN MỠI SIÊU QUÁ ! NHỮNG CHIẾN BINH CỦA TA HÃY CHUẨN BỊ CUNG TÊN !

ẶNG! ẶNG! ẶNG!

BRUUM...BRUUM



THỦ LĨNH SITTING FULL CÓ
CHẮC CHẮN CÁI NÀY LÃ PHƯƠNG
PHÁP SẴN MỠI KHÔNG ?



ĐẠI BĂNG ĐA NGHỊ NÊN
NGOẤY LƯỚI KỸ TRONG MIỆNG
TRƯỚC KHI NÓI ! CON TRAI
THẦN LINH TỐI CAO CHU CẤP
CHO NHỮNG NHU CẦU
CỦA CHÚNG TA ĐÂY !



...NGAY KHI ĐÓ...

ĐÚNG LÃ NHỜ
TÀI ĐÁNH HƠI MÃ
FIFI VII SẼ TÌM RA
ĐỐN, PHẢI KHÔNG
PAVLOV ?...

...NGÃY MẠI TỔNG
THỐNG ĐẾN RỒI.

ĐẠ, ĐƯƠNG
NHIÊN RỒI...
NHƯNG TRONG
BAO LÂU
ĐÂY ?

ĐẠI TÁ
LẤY THÊM
MỘT TÚI ĐÁ
KHÁC A ?



...SAU ĐÓ...

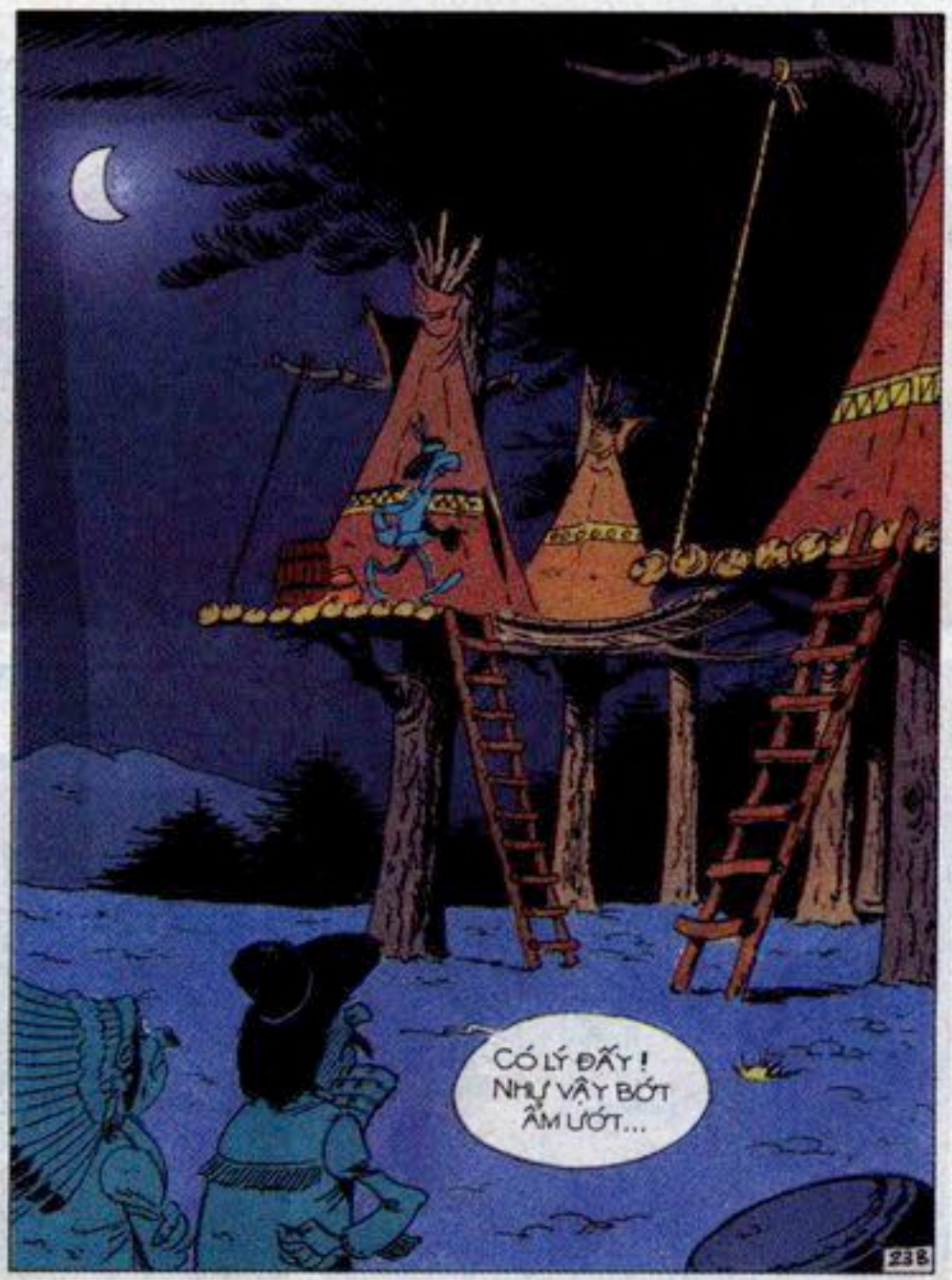
ỦA...! LẼU BẠT ĐÂU CẢ
HÀ ĐẠI THỦ LĨNH ?



CON TRAI THẦN LINH TỐI CAO
ĐÃ CHỈ CHO CHÚNG TÔI BIẾT MỠI
NGUY HIỂM KHI SỐNG NGAY SÁT
MẶT ĐẤT, THÀNH RA...



CÓ LÝ ĐÂY !
NHƯ VẬY BỚT
ÂM ƯỚT...



ĐẠI THỦ LÍNH
BỊ TAI NẠN
HÀ?

KHÔNG, CON TRAI THẦN
LÍNH TỐI CAO ĐÂY CHO
CHÚNG TÔI KỸ THUẬT
SĂN MỒI MỚI...



CON CHÓ
NÀY LẤM GÌ Ở
ĐÂY VẬY?

ĐÂY KHÔNG PHẢI
CHÓ. ĐÂY CON TRAI
THẦN LÍNH TỐI CAO.

BADEN POWELL
ĐÂY MÃ!



TÔI CÓ MANG CHO CÁC ANH EM MÓN
NƯỚC LỬA NGON TUYỆT, VỚI MẤY CÂY
GẬY KHÁC SẴM!

NGƯỜI CHA TỪ WASHINGTON SẴP ĐẾN
KÝ HIỆP ƯỚC! SITTING FULL KHÔNG MUA
WHISKY VỚI SÚNG NỮA!

HỰ
QC!



SITTING FULL CHƯA HIỂU LÃ ĐẠI
THỦ LÍNH TRẮNG CÓ LƯỚI RẮN MÃ!

CỤC
XƯƠNG!



CON TRAI THẦN LÍNH TỐI CAO
NGHĨ THẾ NÀO?

"CỐT-LẾT" HAY
KHÔNG "CỐT-LẾT",
ĐÓ LÀ CÂU HỎI...

CÂU TRẢ LỜI LÃ:
THỊT "CỐT-LẾT"!

THÔI CHỨ,
CHÓ DƠ DÂY...



CON TRAI THẦN LÍNH TỐI CAO MUỐN
CHỈ CHO CHÚNG TA ĐIỀU GÌ ĐÓ! ĐI
THEO NÀO!

BONG!



LỆ ! PHẢI DẤU CỤC XƯƠNG
KHỎI MỌI SỰ
ĐỔ KÝ !

SỐ SẦY SẼ
ZẮT SỐT ! (*)

(*) (PHÁT ÂM SAI) : CHỖ NÀY RẤT TỐT !

SỐ ! SÓ NGƯỜI
SỈ RỒI...!

**RỪ CHIỆN TRANH ! CON TRAI
THẦN LINH TỐI CAO ĐÃ ĐẠO RỪ
CHIẾN TRANH
LÊN !**

CON CHÓ NÀY
ĐÚNG LÃ CỦA
TRỜI CHO !

SITTING FULL MUỐN
XEM DANH SÁCH HẰNG
CỦA NGƯỜI ANH EM
TURNER !

NẾU TRẢ TIỀN
MẮT, TUI TẶNG
THÊM MỘT LƯỚI
BẮT TÔM !

LẮT SAU...

CÁC ÔNG SẼ
RẤT HÃI LÒNG,
ĐỒ KHÔNG TUỆT
CHỈ ĐÓ !

NHỮNG
NGƯỜI ĐI TRƯỚC
BAO GIỜ CŨNG
LÃ NHỮNG
NGƯỜI TỐT
NHẤT...

SITTING FULL CẢM ƠN ANH EM
TURNER VỀ VŨ KHÍ MỚI NÀY !

CÁC ÔNG SẼ CÓ NHỮNG MÓN HẰNG KIỂU
MỚI NHẤT VẢO CON TRĂNG TỐI !

KHÔNG THỂ ĐỂ
CON NGƯỜI LƯƠNG
THIỆN NÀY BỊ LẠC
ĐƯỜNG... NHIỆM VỤ
CỦA MÌNH LÃ CHỈ LỐI
ĐI CHO ANH ẤY...

?

CÁC CHIẾN BINH NHÌN KÌA !

...RẤT LÂU, RẤT LÂU SAU ĐÓ...

ĐIỀU MÌNH KHÔNG THÍCH Ở TRONG RỪNG,
LÃ CÂY NÀO CŨNG GIỐNG CÂY NÀO !

CHẮC CHẴN MÌNH ĐÃ ĐI
QUA ĐÂY RỒI MÃ !



NẾU CON TRAI THẦN LINH TỐI CAO CHỈ
NGƯỜI NÀY CHO MINH THÌ CHẮC
CHẮN ÔNG TA PHẢI CÓ
GIÁ TRỊ LỚN LẮM.

VŨ KHÍ MỚI
TỐT QUÁ !

RỐP!
MIAM!
ỪC !

TRỞ VỀ TRẠI NÀO !

GÓM QUA ! HỌ MANG
ÔNG MỤC SƯ ĐI ĐỂ
ĂN THỊT !

!
BỘ LẠC ĂN THỊT NGƯỜI !
ÀI MÃ NGỜ ĐƯỢC !

NẮP LỆ ! LỆ ! KHÔNG THỂ MINH TIÊU RỒI !

HẤP !

BONG!

ĐẠ, ĐI LIỀN, THƯA
TỔNG THỐNG, ĐI LIỀN A !

TÔ TÔ TÔ TEEEE ... !
TẤT CẢ ? ! BƯỚC TỚI !

?

TẠI HỌA RỒI !!!... BỌN ÁO XANH
BẮT CỐC CON TRAI THẦN LINH TỐI CAO !

ĐOÀN TỔNG THỐNG ĐẾN!
MỞ CỬA RA!

TƠ TÍ TE TƠ, TEEEEE...!

"NGÃI" ĐẾN,
THƯA ĐẠI TÁ...

ỒI ỒI

...MÃ FIFI VII
VẪN CHƯA
VỀ CHỨ...

CAN ĐẢM
LÊN, THƯA
ĐẠI TÁ!

MẤY LÁ BƯA CỦA
ĐẠI TÁ ĐÂY A...

CÁM ON...

CÁI CHÂN THỎ MỚI CỦA TÁ, MẤY TẾP
TỎI CỦA TÁ, MẤY NHÁNH CỎ BA LÁ CỎ
BỐN LÁ CỦA TÁ, RỄ CÂY KHOAI MÀ
CỦA TÁ, CÁI MÓNG SẮT CỦA TÁ,
"LỊCH SAO" HÈN CỦA TÁ...

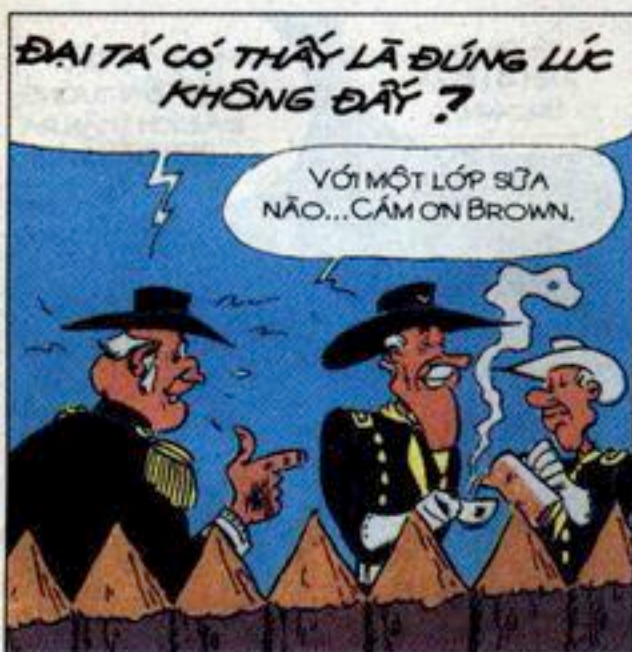
TƠ TÍ TE TƠ TEEEEE...!

NGHIÊ...ÊMM...!

TÁ SẴN SẴNG RỒI, BROWN. TÁ HY VỌNG
CHO ANH LÃ MỌI VIỆC SẼ DIỄN BIẾN TỐT
ĐẸP...

















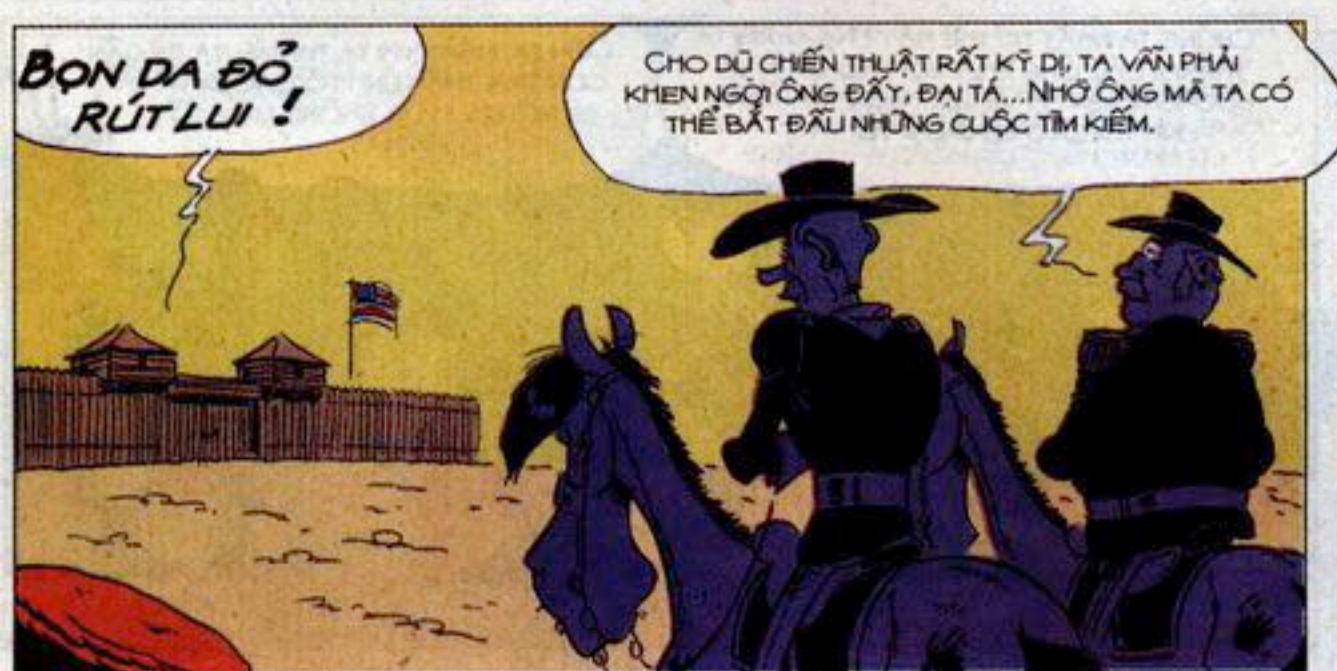
TA ĐÃ BẢO, BỘ BÃI CÓ ĐÁNH DẤU MÉP MÃ, BROWN.
EM LẦY LỘN, THƯA ĐẠI TÁ...

HỌ BẮN TA CHO
BỌN ĂN THỊT NGƯỜI,
AI CỨU TÔI!



TA PHÁT ANH
BỐN NGÀY ĐÂY,
BROWN...

CẢM ƠN NGÃ
THƯA ĐẠI TÁ...



**BỌN DA ĐỎ
RÚT LUI!**

CHO DÙ CHIẾN THUẬT RẤT KỸ DỊ, TA VẪN PHẢI
KHEN NGỢI ÔNG ĐÂY, ĐẠI TÁ... NHỚ ÔNG MÃ TA CÓ
THỂ BẮT ĐẦU NHỮNG CUỘC TÌM KIẾM.



Ồ! KHÔNG CÓ FIFI LÃ MỌI VIỆC
CƠI NHƯ THẤT BẠI.

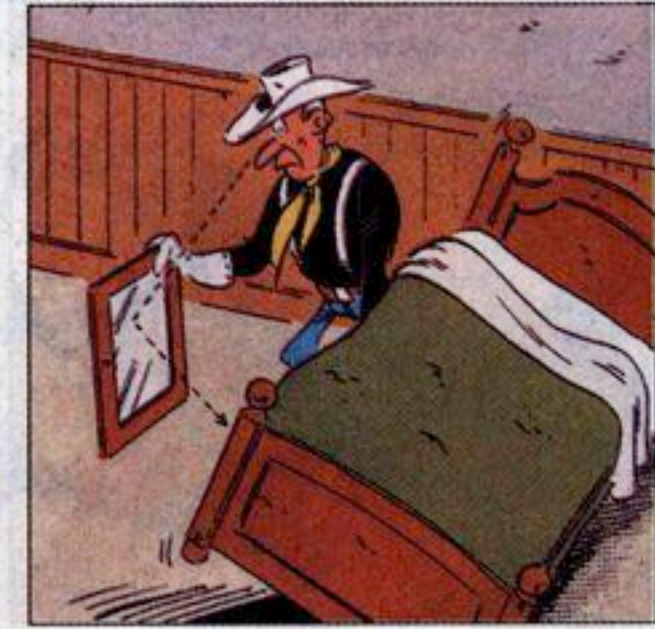
... DÙ KỸ BINH THỦ? VÔ CÙNG NĂNG NỔ...

... VỚI NHỮNG PHƯƠNG PHÁP CỰC KỲ SÁNG TẠO...

... NGƯỜI TA VẪN ĐÁNH CHẤP NHẬN SỰ THẬT ...



THƯA TỔNG THỐNG?
THƯA TỔNG THỐNG?
THƯA TỔNG THỐNG?



THƯA
TỔNG THỐNG?



"KHÔNG TÌM THẤY"
TỔNG THỐNG ĐÁU CẢ A!

Ồ Ồ

TÔI ĐÃ BIẾT
TRƯỚC RỒI MÃ!

TÁCH NƯỚC TRÀ CỎ BA LÁ
CỎ BỐN LÁ ĐÂY, THƯA ĐẠI TÁ!



XIN MẠN PHÉP CÓ Ý KIẾN! NẾU TỔNG
THỐNG TỰ DUNG MẮT TÍCH, CÓ LẼ NÊN
MỞ RỘNG NHỮNG CUỘC TÌM KIẾM
RA PHÍA BÊN NGOÀI ĐỒN...

TRUNG Ư
SIÊU LÃ



LẠ QUÁ, HÌNH NHƯ MINH ĐÃ QUA ĐÂY RỒI!

ỦA...ỦA!

TÊN TỬ !!

CÁC CHIẾN BINH HÃY BẮT TÊN ĐÀN ỒNG DA TRẮNG!

TỔNG THỐNG !!!

ĐÚNG, TÔI LÀ TỔNG THỐNG!
HÃY THẢ TÔI RA!

SITTING FULL ĐIÊN RỒI! ỒNG DÁM ĐUNG ĐÉN NGƯỜI ĐUNG ĐÁU WASHINGTON!

KÍNH THƯA TỔNG THỐNG NHỮNG CUỘC TÌM KIẾM CỦA TÔI QUA LÀ THÀNH CÔNG RỰC RỠ...

TÊN TỬ M MIỆNG!

CỐP!

ĐỪNG !!

TA YÊU CẦU, THẢ TỔNG THỐNG NGAY TỨC KHẮC!

ĐA ĐỎ TRÊN ĐƯỜNG CHIẾN TRANH, NẾU ỒNG MUỐN ĐÀN ỒNG DA TRẮNG, THÌ TIẾN HÀNH POW WOW NÀO

LẤY TỔNG THỐNG RA ĐẶT CƯỢC BÀI POKER? VỪA THÔI CHỨ SITTING FULL?

NẾU KHÔNG POW WOW, FULL LỘT DA ĐÀN TÊN TỬ...

OK, SITTING.

LẤY BỘ BÀI CÓ ĐÁNH DẤU, BROWN...

ĐẠI TÁ, TA CẦM, ANH ĐO...

LÁT SAU...

...EM...EM LẠI LẦY LỘN, THƯA ĐẠI TÁ...

BIẾT RỒI, BROWN, BIẾT RỒI...

CHIA BÀI!

THƯA TỔNG THỐNG... THƯA TỔNG THỐNG...

HỪM... TA CHẠM VÀO
FIFI VII ĐƯỢC CHỨ ?

CỨ XIN PHÉP
CON TRAI THẦN LINH
TỐI CAO.

ĐƯƠNG NHIÊN ĐẠI TÁ ĐỂ THƯƠNG ĐƯỢC CHẠM
VÀO CON VẬT HIỀN CỦA MÌNH CHỨ SAO !

ĐÔI BÊN
CHƯA ĐƯỢC
GIỚI THIỆU VỚI
NHAU ẶNGHE !

UIDA ! PHẬP !

EM CÓ DẤU
VẢI CON ÁCH
TRONG BẢNG
TAY ĐẠI TÁ !

SÁNG KIẾN HAY ĐẤY,
BROWN !

POW-WOW
LÂU QUÁ !!

GRƯU..

CÓ ĐÂY, CÓ ĐÂY !...



CHUYỆN...CHUYỆN GÌ THẾ NÀY ???

ỒN CẢ, THƯA TỔNG
THỐNG...HỌ CHỈ ĐEM ÔNG
RA ĐẶT CƯỢC BÀI THÔI...

CHÀ
BÀI.

TỨ QUÝ ÁCH,
THƯA ĐẠI TÁ.

RẤT TIẾC, SITTING,
NĂM CON ÁCH !!

!!!

ĐẠI TÁ
MUÔN NĂM !

ĐIỂN HÌNH NGON
GIAO HAY LẮM !

HÂN HẠNH ĐƯỢC
PHỤC VỤ NGÃI
THƯA TỔNG
THỐNG !

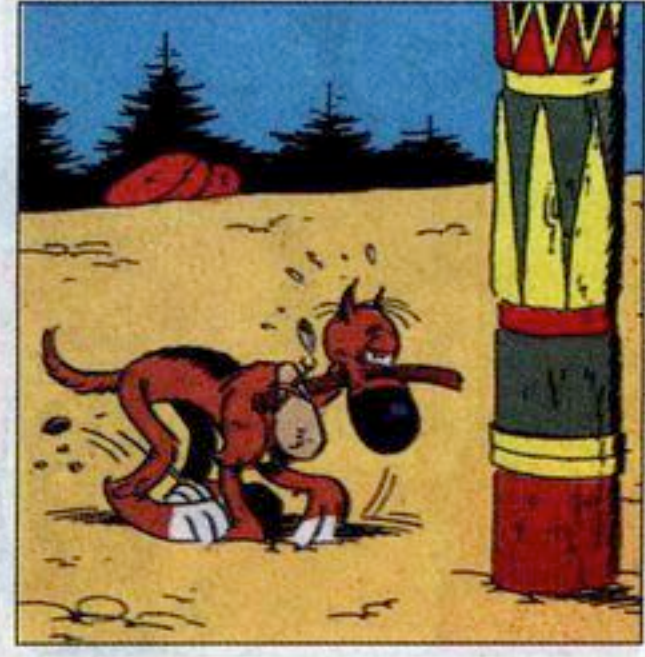
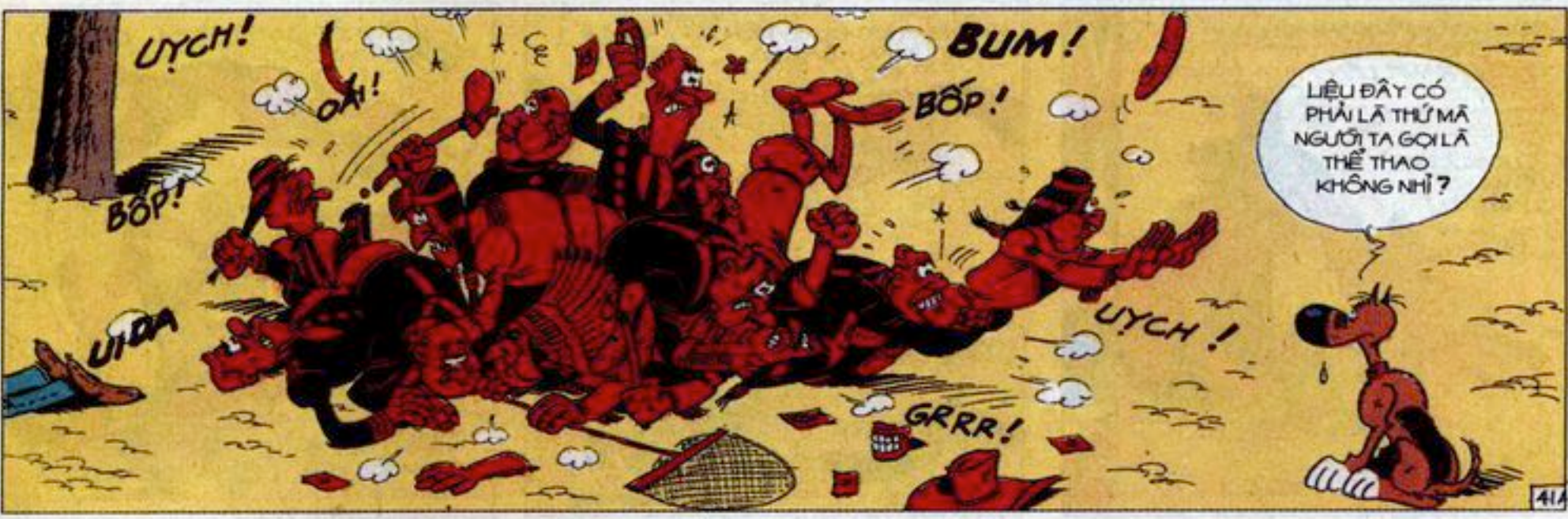
...CÙNG LÃ SÁNG KIẾN ĐẤY,
BROWN. NHƯNG NHIỀU ÁCH CƠ
QUÁ, CÓ THỂ GÂY NGHĨ NGỜ...

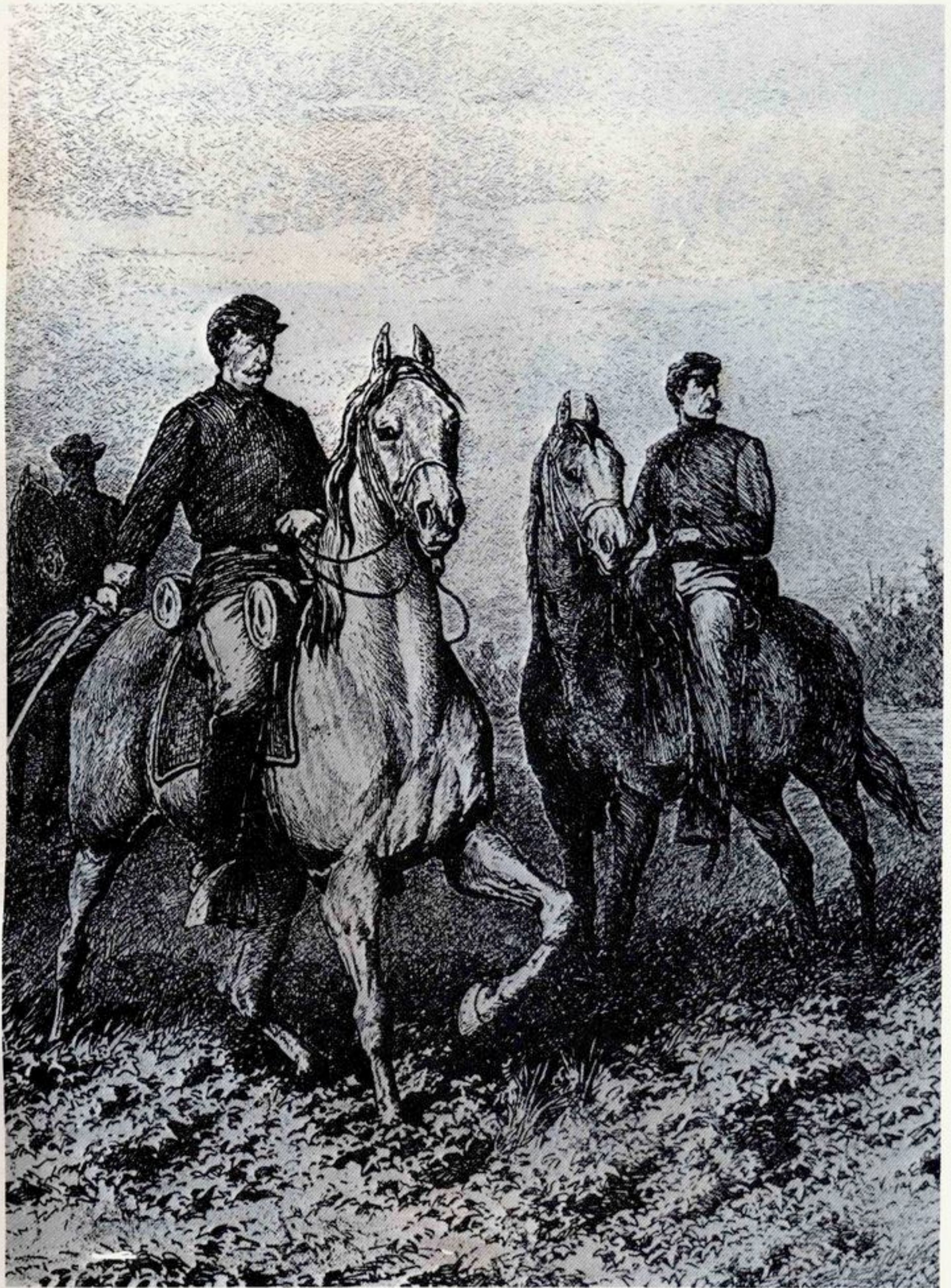
ĐÁM
THANH NIÊN
NÀY CHỈ NGHĨ
ĐẾN LỄ
HỘI.

ÔNG BỊ LỪA RỒI, SITTING FULL,
ĐẠI TÁ ẶN GIAN ĐÓ !









Hai sĩ quan kỵ binh đang đi tuần tra